

SULLE DOLOMITI/in the Dolomites

Rio Gere – Cortina. Una camminata tra prati e boschi. Dalla località Rio Gere, dove partono le seggiovie per il Cristallo e per il Monte Faloria, prendere il sentiero n. 211 per il Rifugio Mietres. Rio Gere è raggiungibile da Cortina anche con gli autobus di linea Cortina/Tre Croci o Cortina/Misurina. Attraverso uno splendido bosco di larici si raggiunge dapprima Malga Larieto e poi il Rif. Mietres, da dove si gode un bellissimo panorama su Cortina. Da qui si scende per dolci pendii erbosi in direzione Col Tondo e poi ancora fino alla Località Guargnè. Il centro di Cortina si può raggiungere a piedi in 15 minuti.

Rio Gere – Cortina. *Leisurely walk over meadows and through woods*
From Rio Gere, where the chairlifts for Cristallo and Mount Faloria depart, take trail 211 to Rifugio Mietres. Walking through a fabulous larch wood you arrive first at Malga Larieto and then at Rifugio Mietres, where you will enjoy an expansive view over Cortina.
The way down is over gentle grassy slopes towards Col Tondo and farther on to Guargnè (15 min. on foot from the centre of Cortina).

Durata / Time: 2.00

Punti d'appoggio / Huts: Ristorante Rio Gere, Rifugio Mietres

Difficoltà / Level: Facile

CORTINA
wakeUPINTERNATIONAL
SHOW JUMPING
CITTÀ DI CORTINA

26/27/28 giugno 09

METEO

Oggi – Venerdì 26 giugno

Brevi rovesci e schiarite.
 Temperature: min 8°C, max 15°C. Venti deboli da libeccio con intensità di 5 km/h.

**Domani - Sabato 27 giugno**

Manifestazioni temporalesche e schiarite. Temperature: min 7°C, max 16°C.

**Dopodomani - Domenica 28 giugno**

Annvolamenti con temporali e schiarite.



www.ilmeteo.it

L'ALMANACCO/pillole

Tennis Apollonio: dalle 08.00 alle 20.00 / from 8.00 am to 8.00 pm. Info: 0436/2848.

Tennis Country Club Cortina: dalle 08.00 alle 24.00 / from 8.00 am to 12.00 pm. Info: 0436/868486.

Calcio / Soccer: "Trampolino di Zuel" e "Centro Sportivo A. De Rigo". Info: 0436/881811.

Minigolf: dalle 09.00 alle 24.00 / from 9.00 am to 12.00 pm. € 5,00.

Nuovo Punto informativo / New Info Point: dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 19.30 / from 10.30 am to 1.00 pm and from 2.00 pm to 7.30 pm. Piazza Roma. Info: 0436/869086.

Trasporto pubblico / Public transport: 0436/867921.

Informazioni turistiche / Tourist Information Point: 0436/3231.

Ufficio oggetti smarriti – Municipio / Lost & found office – Town Hall: 0436/4291.

SHOW JUMPING | TOP EVENTS

"International Show Jumping Città di Cortina". CSI 2* + CSI 1*. VII edizione dell'ormai consolidato evento equestre che vedrà competere nella bellissima struttura del Centro Sportivo A. De Rigo di Fiammes, i binomi più illustri del panorama internazionale di Salto Ostacoli. Un concorso che, avvolto dal fascino delle Dolomiti, risulta essere una delle manifestazioni equestri outdoor più suggestive. Centro Sportivo A. De Rigo / Fiammes.

7th International Show Jumping, CSI event.** *This annual equestrian event will welcome the most illustrious riders of the Show Jumping international circuit to its traditional venue, the Centro Sportivo A. De Rigo, in Fiammes. Cortina is one of the riders' favourite summer venues. Thanks to its wonderful climate, both horses and athletes are guaranteed perfect conditions away from the heat and humidity of the Italian plains, in an environment that is ideal for horses competing at this top international level.*

In distribuzione gratuita **CORTINA.Top Living**, un cantiere aperto sull'architettura, l'arte e le arti di Cortina. Un osservatorio di eccellenze e di innovazioni, nel rispetto della tradizione, dell'artigianato, degli antichi mestieri.

IL DAILY DI CORTINA.TOPIC
Vicino ai grandi eventi.

COSA FARE/DOVE ANDARE

VENERDÌ/FRIDAY

"44° Trofeo città di Cortina". Torneo Internazionale di Curling, 48 squadre, per la maggior parte straniere, si affrontano "all'ultima stone". Il Trofeo Città di Cortina è molto più e molto altro di una competizione sportiva: emblema e patrimonio del curling italiano, un evento della tradizione di questa disciplina sportiva che proprio a Cortina ha trovato terreno fertile per il suo sviluppo in Italia. Venerdì, sabato e domenica, Stadio Olimpico del Ghiaccio.

Summer Curling Tournament. 48 teams from every corner of the globe. A 4-day competition an event and a competition that every year brings to the Queen of the Dolomites for the "out-of-season" tournament. The Summer Tournament is much more than just a sport competition: it is an emblem and a heritage of Italian curling, an event in the tradition of this sporting discipline that has found in the town of Cortina a fertile ground for its development. Friday, Saturday and Sunday. Olympic Ice Stadium.

SABATO/SATURDAY

"Re Giau". Gara in linea valevole per il trofeo Stella Alpina e Giro della Provincia. Ore 14.00: Alleghe-Passo Giau. Info: 0436/867215 – ciclocortina@libero.it.

Milan Camp, sport, divertimento e voglia di stare assieme: queste le caratteristiche del Camp che ogni anno diverte i ragazzi uniti dalla passione per il pallone. Campo sportivo / loc. Zuel.

Milan Camp, sport, fun and a keen desire to do things in company: these are the attractions of the Camp that brings kids together every year through a passion for football. Zuel sportsground.

DOMENICA/SUNDAY

"Re Giau". Gara in linea valevole per il trofeo Stella Alpina e Giro della Provincia. Ore 10.00 Cortina-Passo Giau. Info: 0436/867215 – ciclocortina@libero.it.

"La Topolino sui monti". 15° edizione del tradizionale raduno internazionale della mitica vettura italiana. Un tuffo nel passato di una storia tutta made in Italy: in passerella lungo Corso Italia tutti i modelli prodotti dalla A balestra corta alla C versione camioncino, dalle giardinette in legno alle prestigiose "barchette". Speaker d'eccezione della presentazione Maurizio Catozzi, direttore della rivista "Auto d'Epoca".

Fiat Topolino in the mountains. Excursions of the legendary Fiat Topolino. On Sunday the grand finale with a parade along Cortina's Corso Italia and presentation of the cars by Maurizio Catozzi, editor of "Auto d'Epoca" magazine.

INFO.KIDS

Leggende delle Dolomiti. Lasciatevi stupire dai racconti delle strane creature che popolano Bòi de Dònes, laghetto situato nei pressi della partenza della seggiovia delle 5 Torri e raggiungibile con una breve passeggiata. Si narra che le sue rive siano abitate dalle misteriose anguànes, creature dal piede di capra, serve del dio Silvano, in grado di scatenare spaventose tempeste. Queste e altre leggende dolomitiche sono racchiuse nei libri di Carlo Felice Wolff (c/o libreria Sovilla).

Legends of the Dolomites. Let yourself be astounded by the tales of the strange creatures that dwell in the Bòi de Dònes, a small lake situated near the start of the Cinque Torri chair lift. It is said that its banks are inhabited by the mysterious anguànes, creatures with goats' feet who serve the god Sylvanus, capable of unleashing terrible storms. This story and others about the legends of the Dolomites are recounted in the books of Carlo Felice Wolff (c/o Sovilla bookshop).

Il museo all'aperto della Grande Guerra:
Lagazuoi, 5 Torri, Forte Tre Sassi, Sasso di Stria.

*Toccare la storia
con mano!*

Info: 0436.2863 - 0436.869086
www.lagazuoi5torri.dolomiti.org

PREVIEW

Festa delle Bande. Dal 23 al 30 agosto.
L'anima di un paese in festa.

Un tripudio di suoni e colori riempie le vie del centro storico di Cortina quando arriva la tradizionale Festa delle Bande, l'attesissima settimana di concerti e sfilate, che attira per le strade del centro storico valligiani e turisti, richiamati dalla musica travolgente e dagli sgargianti colori dei costumi tradizionali. Giunta alla 33esima edizione, la manifestazione, che quest'anno si svolgerà dal 23 al 30 agosto, coinvolge, oltre al Corpo Musicale anche numerose formazioni ospiti provenienti da diverse parti del mondo. Impossibile non rimanere affascinati dalle esibizioni del Corpo musicale, simbolo per eccellenza della tradizionale musicale della Regina delle Dolomiti. Info: www.corpomusicalecortina.it

Band Festival – 23rd to 30th August.

The 33rd Band Festival is underway. It is the most eagerly awaited musical event by holiday makers and tourists, who throng the streets of the Queen of the Dolomites, attracted by the music and by the colours of the traditional costumes. A week of concerts and processions, in which the Music Group of Cortina and bands from other countries take part.
Info: www.corpomusicalecortina.it.